

hu	Eredeti használati útmutató – Áttételes hajtású excentercsiszoló	3
bg	Оригинална инструкция за експлоатация - комбиниран ротационен шлайф	11
ro	Traducere a manualului de utilizare original - Șlefuitor cu excentric	19

## ROTEX RO 90 DX FEQ



<b>Getriebe-Exzentrerschleifer</b>	<b>Seriennummer *</b>
<b>Gear-driven eccentric sander</b>	<b>Serial number *</b>
<b>Ponceuse roto-excentrique</b>	<b>N° de série *</b>
	<b>(T-Nr.)</b>

RO 90 DX FEQ

202873, 495618,  
496428

**bg** **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

**et** **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-  
vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele  
standarditele ja normdokumentidele:

**hr** **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo  
pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u  
skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjer-  
nica, normi ili normativnih isprava:

**lv** **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties  
pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts  
atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatī-  
vjiem dokumentiem:

**lt** **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą  
atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina  
visus aktualius šių direktyvų, normų arba normaty-  
vinių dokumentų reikalavimus:

**sl** **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo  
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi velja-  
vnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali  
normativnih dokumentov:

**hu** **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos  
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a  
termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy  
normatív dokumentumok minden vonatkozó köve-  
telményének megfelel:

**el** **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με  
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν  
ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των  
ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων  
τυποποίησης:

**sk** **ES-Vyhlásenie o zhode:** Zodpovedne vyh-  
lasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými  
relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc,  
noriem alebo normatívnych dokumentov:

**ro** **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe  
proprie răspundere că acest produs este conform  
cu toate cerințele relevante din următoarele direc-  
tive, norme sau documente normative:

**tr** **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorum-  
lulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün  
aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmelik-  
lerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını  
karşılıdığını taahhüt ederiz.

**sr** **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljuje-  
mo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod  
usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće  
direktive, standardima i normativnim dokumenti-  
ma:

**is** **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér  
með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðei-  
gandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum  
breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC: 2015

EN 62841-2-4: 2014 + AC: 2015

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012



**Festool GmbH**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2018-12-04

Dr. Wolfgang Knorr  
CTO

Ralf Brandt  
Head of Standardization & Approbation

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -  
49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -  
49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	3
2	Biztonsági előírások.....	3
3	Rendeltetésszerű használat.....	6
4	Műszaki adatok.....	6
5	A készülék részei.....	6
6	Üzembe helyezés.....	6
7	Beállítások.....	7
8	Munkavégzés a géppel.....	8
9	Karbantartás és ápolás.....	9
10	Tartozékok.....	10
11	Környezetvédelem.....	10

## 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatása



Hálózati csatlakozó leválasztása



Húzza ki a hálózati csatlakozót



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



II. védelmi osztály



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató

## 2 Biztonsági előírások

### 2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



**VIGYÁZAT!** Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

### 1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amittől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

### 2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

- d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

### 3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjá a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyen-**

**súlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.

- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

### 4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be,**

nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.

- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltság, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

## 5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

### 2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék, néhány fajtájú és fém megmunkálásakor).** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívóberendezésre az elektromos szerszámot.



Egészsége érdekében viseljen P2-es légzőmaszkot.



A csiszolásnál fellépő veszélyek miatt viseljen mindig védőszemüveget.

- Ha csiszolás közben robbanó vagy öngyulladó por keletkezik, akkor feltétlenül be kell tartani a megmunkálandó anyag gyártójától származó megmunkálási útmutatót.
- **A készülékbe nem szabad folyékony polírozóanyagnak (politúr) kerülnie.** Ha az elektromos szerszámba folyékony polírozóanyag (politúr) kerül, megnő az elektromos áramütés veszélye.
- **Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótányér megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányért. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javíttassa meg.** A törött csiszolótányér és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságosan.

### 2.3 Fémek megmunkálása



Fémek megmunkálásakor biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- A gép elé hibaáram- (FI-, PRCD-) védőkapcsolót kell bekötni.
- A gépet megfelelő elszívóberendezéshez kell csatlakoztatni.
- A gépet átfúvatással rendszeresen meg kell tisztítani a motorházban lerakódott portól.



Viseljen védőszemüveget!

### 2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 78 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 89 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$



### FIGYELMEZTETÉS!

**Munkavégzéskor keletkező hanghatás  
Halláskárosodás**

► Viseljen zajvédő felszerelést.

Az  $a_h$  rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

<b>Finomcsiszolás</b> <sup>[1]</sup>	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
<b>Durva csiszolás</b> <sup>1.</sup>	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
<b>Deltacsiszolás</b>	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.



### FIGYELMEZTETÉS!

**A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.**

- A teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést kell figyelembe venni.
- A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

## 3 Rendeltetésszerű használat

A berendezés rendeltetésszerűen használható fa, műanyag, fém, kötőanyag, festék / lakk, spatulázó massa és hasonló anyagok csiszolására és polírozására. Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Az elektromos biztonság érdekében ne tegye ki a gépet nedvességnek és ne használja nedves környezetben. A gépet csak száraz csiszolásra lehet használni.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

## 4 Műszaki adatok

Áttételes hajtású excentercsi-szoló	R090 DX FEQ
Teljesítmény	400 W
Fordulatszám	
Excenteres mozgás	3000 - 7000 ford./perc

Áttételes hajtású excentercsi-szoló	R090 DX FEQ
ROTEX hullámmozgás	220 - 520 ford./perc
Csiszolólöklet	3,0 mm
Csiszolótányér FastFix	D 90 mm
EPTA-eljárás (01:2014) szerinti tömeg	1,45 kg

## 5 A készülék részei

- [1-1]**     Protektor
- [1-2]**     Átkapcsoló/orsórögztítő
- [1-3]**     Be-/kikapcsoló gomb
- [1-4]**     Hálózati csatlakozóvezeték
- [1-5]**     Elszívócsonk
- [1-6]**     Fordulatszám-szabályozás
- [1-7]**     Csiszolótányér
- [1-8]**     Megállítórúd
- [1-9]**     Polírozótányér\*
- [1-10]**    Deltacsiszolótalp
- [1-11]**    Lamellás csiszolótalp\*
- [1-12]**    Interface-Pad\*

\* Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

## 6 Üzembe helyezés



### VIGYÁZAT!

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia! Balesetveszély**

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus-táblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

[1] W-HT-vel.



**FIGYELMEZTETÉS!**

**A plug-it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén**

**Égési sérülések veszélye**

- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelben lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

Az elektromos csatlakozókábel csatlakoztatására és leválasztására **[1-4]** vonatkozóan lásd a(z) **[2]** ábrát.

A kapcsoló **[1-3]** a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).



A bekapcsoló csak akkor működtethető, ha az átkapcsoló **[1-2]** bereteszelt pozícióban van.



Áramszünet esetén, vagy a hálózati csatlakozó kihúzásakor a be-/kikapcsolót azonnal a ki-pozícióba kell állítani. Ezzel megakadályozzuk a véletlenszerű újraindítást.

**7 Beállítások****VIGYÁZAT!****Sérülésveszély, áramütés veszélye**

- A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

**7.1 Elektronika**

A készülék teljes hullámú elektronikával rendelkezik, amelyet a következők jellemeznek:

**Indítási áramkorlátozás**

Az elektronikusan vezérelt lágy indítás gondoskodik az elektromos kéziszerszám ugrásmentes elindulásáról.

**Fordulatszám-szabályozás**

A fordulatszám fokozatmentesen beállítható az állítókerékkel **[1-6]** a fordulatszám-tartományban (lásd ). Így tudja optimálisan hozzáigazítani a fordulatszámot a mindenkor felülethez (lásd a táblázatot).

**Állandó fordulatszám**

Az előzetesen beállított motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal biztosítható az egyenletes vágási sebesség terhelés mellett is.

**Túlmelegedés elleni védelem**

Ha a motor túlságosan felmelegszik, akkor csökken a gép áramellátása és a fordulatszáma. Ekkor a gép csökkentett teljesítménnyel dolgozik, annak érdekében, hogy a motor szellőzése révén gyorsan lehűlhessen. Ha a túlmelegedés tartós, a gép kb. 40 másodperc múlva teljesen lekapcsol. Az ismételt bekapcsolás csak a motor lehűlése után lehetséges.

**7.2 Csiszolómozgás beállítása [3]**

Az átkapcsolóval **[1-2]** három különböző csiszolási mozgás állítható be.



Az átkapcsolást csak álló csiszolótányérral lehet elvégezni, mert üzem közben a kapcsoló reteszelve van.

**Durvacsiszolás, polírozás – ROTEX hullámmozgás**

való.

A Rotex-hullámmozgás a forgó- és az excenter-mozgás kombinációja. Ez az állás nagy anyagleválasztású csiszolásra (durvacsiszolás) és polírozásra

**Finomcsiszolás - excenteres mozgás**

Ez az állás kis anyagleválasztású csiszolásra, barázdamentes felület létrehozására (finomcsiszolás) való.

**Deltacsiszolás és tányércsere [4]**

Ez az állás a deltacsiszoló-talppal és a lamellás csiszolótalppal használható, a forgómozgás blokkolva van.



Ebben az állásban cserélheti a csiszolótányért vagy csiszolótalpat.



A megállítórúd **[1-8]** megakadályozza a csiszolótalp felszerelését ROTEX hullámmozgás és excenteres mozgás esetén.

**7.3 Csiszoló-/polírozótányér cseréje [5]**

Csak olyan csiszoló- és polírozótányért használjon, amely a megadott maximális fordulatszámhoz megfelel.

A megmunkálandó felületnek megfelelően a készülék két különböző keménységű csiszolótányérral szerelhető fel.

**Kemény:** Durva- és finomcsiszolás felületeken. Csiszolás az éleken.

**Puha:** Univerzálisan használható durva- és finomcsiszoláshoz, sík és ívelt felületeken.

Az Interface-Pad **[1-12]** csiszolótányérra történő felhelyezésével a szilárdság csökken = szuperfinom.

- Tányércserét követően állítsa az átkapcsolót **[1-2]** a kívánt csiszolómozgásra.

#### 7.4 A csiszolótalp cseréje [6]

A DSS-GE-STF-R090 deltacsiszoló-talppal a szélekhez közel, a sarkokban és az éleken csiszolhat. Az LSS-STF-R090 lamellás csiszolótalppal a köztes részeket, pl. a lamellás spalet-tákat csiszolhatja.

#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

A sarkokban és szögletekben végzett csiszolás pontról-pontra veszi igénybe a csiszolóanyag csúcsait és ez fokozott hőképződéshez vezet. Dolgozzon ezért kevesebb nyomással a csiszolás közben.

#### DSS-GE-STF-R090 deltacsiszoló-talp [7]

Ha a deltacsiszoló-talp elülső sarkán a StickFix párna **[7-1]** már elhasználódott, vegye le és forgassa el 120°-kal.

#### LSS-STF-R090 lamellás csiszolótalp [8]

Ha a lamellás csiszolótalp StickFix betéte elhasználódik, akkor a teljes asztalt ki lehet cserélni. Ehhez lazítsa ki az **[8-1]** csavarokat.

#### 7.5 Csiszolóanyagok rögzítése

A StickFix csiszolótányéron és csiszolótalpon gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá illő StickFix csiszolópapírok és csiszolófilcek.











- Nyomja az öntapadó csiszolóanyagot a csiszolótányérra.

#### 7.6 Polírozó tartozék rögzítése

A károsodás elkerülése érdekében a PoliStick tartozékok (szivacsok, filcek, báránybőr) csak a speciális polírozótányéron alkalmazhatók.

- Nyomja az öntapadó polírozóanyagot a **[1-9]** polírozótányérra.

#### 8.1 A táblázat - csiszolás

Durvacsiszolás					Finomcsiszolás			
								
 Lakk, pórus-tömítő, spatulázó anyag	x		5 - 6	puha	x	1 - 3	szuper puha	
 Lakk, festék	x		5 - 6	kemény	x	3 - 6	kemény	

## 7.7 Elszívás



### VIGYÁZAT!

#### A por miatti egészségkárosodás veszélye

- Soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.

Az elszívócsonkon **[1-5]** csatlakoztatható egy 27 mm-es elszívótömlő-átmérővel rendelkező Festool mobil elszívó.

**Javaslat:** Antisztatikus elszívótömlőt használjon! Ez csökkenti az elektromos feltöltődés mértékét.

#### 7.8 Élvédelem (Protector) [9]

Az élvédő **[1-1]** megakadályozza, hogy a csiszolótányér oldala felületet érintsen (pl. egy fal vagy egy ablak mentén), ami a gép visszaütéséhez, illetve károsodásához vezetne.

## 8 Munkavégzés a géppel



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély

- Mindig rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az a megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.













#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy túl erősen nyomja a megmunkálandó felülethez! A legjobb csiszolási eredményt akkor éri el, ha közepesen erősen nyomja oda a gépet. A csiszolóteljesítmény és a csiszolási minőség alapvetően a csiszolóanyag helyes megválasztásától függ.
- A biztonságos irányíthatóság érdekében mindig két kézzel fogja a gépet, a motorháznál és a hajtóműfejnél.












Az A és B táblázat beállítási javaslatainkat tartalmazza, a különböző csiszolási és polírozási munkákhoz.



Durvacsiszolás						Finomcsiszolás			
									
	Fa, furnér	x		5 - 6	kemény	x	3 - 6		puha
	műanyag	x	x	1-4	puha	x	1 - 4		puha / szuperpuha
	Acél, réz, alumínium	x		6	puha	x	3 - 6		puha
	VOC-lakkok					x	2 - 4		szuperpuha - kemény

## 8.2 B táblázat - Polírozás

		Polírozás	Pórustömítés	Magasfényű polírozás
Lakk 		6	3	4 - 6
		Szivacs durva/finom	Szivacs finom/méhsejt-szerkezet	Bárányszőr
		Polírpaszta	Keményviasz	-
műanyag 		6	3	6
		filc kemény	filc puha	Bárányszőr
		Polírpaszta	Keményviasz	-

## 9 Karbantartás és ápolás



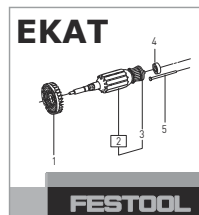
### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



**Ügyfélszolgálat és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervezetben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

A készülék önlekapcsoló speciális szénnel van felszerelve. Ha ezek elhasználódtak, akkor az áramellátás automatikusan megszakad és a készülék leáll.

## 9.1 Tányérfék

A csiszolótányéron lévő gumikarman-tyú ([10-1]) és a gépen lévő leállítógyűrű ([10-2]) az excenteres mozgásnál (finomcsiszolás) megakadályozza a csiszolótányér forgásának ellenőrizetlen felgyorsulását. Mivel ezek az alkatrészek idővel elhasználódnak, ha a fékezőerejük csökken, ki kell őket cserélni (a rendelési számot lásd a pótalkatrészek listájában).

## 10 Tartozékok

Csak eredeti Festool csiszoló- és polírozótányért használjon. Gyengébb minőségű csiszoló- és polírozótányérok használata jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza a gép kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési száma a Festool katalógusában vagy az interneten a „www.festool.de” oldalon található meg.

## 11 Környezetvédelem



**A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!** Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvé-

delmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

**Csak az EU tagországokra érvényes:** Az elektromos és elektronikus berendezések hulladkairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

**Információk a REACH-ről:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## Съдържание

1	Символи.....	11
2	Правила за техниката на безопасност...	11
3	Използване по предназначение.....	14
4	Технически данни.....	14
5	Елементи на уреда.....	14
6	Пускане в действие.....	15
7	Настройки.....	15
8	Работа с машината.....	16
9	Техническо обслужване и поддържане..	18
10	Принадлежности.....	18
11	Околна среда.....	18

## 1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Носете защитни слушалки!



Носете защитна дихателна маска!



Носете защитни очила!



Свързване на мрежовия проводник



Разкачане на мрежовия проводник



Извадете щепсела



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Клас на защита II



Съвет, указание



Инструкция за боравене

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

### 2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабели за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на пре-

късвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

### 4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Издадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за

тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

## 2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **При работа могат да се образуват вредни/отровни прахове (например при съдържащи олово бои и някои видове дърво и метал).** Докосването или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за работещия с инструмента и за намиращите се в близост хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.



За защита на Вашето здраве носете защитна маска P2.



Поради възникващите при шлифване опасности, винаги носете защитни очила.

- Ако при шлайфането възникват експлозивни или самовъзпламеняващи се прахове, то непременно спазвайте указанията за обработка на производителя на материала.
- **Предотвратете проникването на течна полираща паста (политура) в уреда.** Проникването на течна полираща паста (политура) в електрическата машина увеличава риска от електрически удар.
- **Проверете електрическата машина и работния плот за повреди след падане. Демонтирайте работния плот за щателна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени работни плотове и повредени инструменти могат да доведат до наранявания и опасност при работа с инструмента.

## 2.3 Металообработка



По съображения за безопасност при обработка на метал трябва да се спазват следните правила:

- Включване на прекъсвач за остатъчен ток (дефектнотокова защита).
- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Почиствайте редовно корпуса на мотора на машината от прахови натрупвания чрез обдухване.



Носете защитни очила!

## 2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 78 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 89 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$



### ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум**

**Увреждане на слуха**

► Използвайте защита за слуха.

Емисия на вибрации  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност  $K$  са установени съгласно EN 62841:

<b>Фино шлайфание</b> <sup>[2]</sup>	$a_h = 5,0 \text{ м/сек}^2$
Коефициент на несигурност	$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$
<b>Грубо шлайфание</b> <sup>1</sup>	$a_h = 5,0 \text{ м/сек}^2$
Коефициент на несигурност	$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$
<b>Триъгълно шлайфание</b>	$a_h = 5,0 \text{ м/сек}^2$
Коефициент на несигурност	$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



### ВНИМАНИЕ

**Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.**

- Действителното натоварване по време на целия работен цикъл трябва да се оцени.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

## 3 Използване по предназначение

Машината е предназначена за шлайфание и полиране на пластмаси, метал, дървесина,

многослойни материали, бои/лакове, кит и други подобни материали. Не бива да се обработват материали, които съдържат азбест.

Заради електрическата безопасност инструментът не бива да се навлажнява и не бива да работи във влажна среда. С инструмента може да се шлифова само на сухо.



При употреба не по предназначение винаги носи използващия.

## 4 Технически данни

Комбиниран ротационен шлайф	RO90 DX FEQ
Услуга	400 вата
Обороти	
Ексцентрично движение	3000 - 7000 об/мин
Ексцентриково движение на ROTEX	220 - 520 об/мин
Ход на шлайфание	3,0 мм
Работен плот кръгъл FastFix	D 90 мм
Тегло съгласно ЕРТА процедура 01:2014	1,45 кг

## 5 Елементи на уреда

- [1-1]** Протектор
- [1-2]** Превключвател/спирател на шпиндела
- [1-3]** Пусков прекъсвач
- [1-4]** Електрически кабел
- [1-5]** Аспирация
- [1-6]** Бутон за регулация на оборотите
- [1-7]** Работен плот кръгъл
- [1-8]** Спирателна щанга
- [1-9]** Работен плот за полиране\*
- [1-10]** Делта шлифовъчна подложка
- [1-11]** Работен плот\*
- [1-12]** Преходник мек\*

\* Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

[2] c W-NT.



Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

## 6 Пускане в действие



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Недопустимо напрежение или честота!

##### Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.



### ВНИМАНИЕ

#### Загриване на Plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне

##### Опасност от изгаряне

- ▶ Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

Свързване и разкачане на мрежовия проводник [1-4] вж. фиг. [2].

Превключвателят [1-3] служи като копче за включване/изключване (I = ВКЛ, 0 = ИЗКЛ).



Копчето за пускане се задейства само ако превключвателят [1-2] е на фиксирана позиция.



При спиране на тока или ако щепселът се издърпа от конкта, бутонът за включване/изключване веднага трябва да се постави на изключена позиция. Това предотвратява неконтролирано повторно пускане.

## 7 Настройки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

### 7.1 Електроника

Машината притежава електроника с цели валове със следните свойства:

### Плавно задвижване

Електронно регулираният плавен пуск се грижи за пуск на електрическата машина без тласъци.

### Бутон за регулация на оборотите

Оборотите могат да бъдат настройвани безстепенно с колелцето [1-6] във възможния диапазон (виж ). По такъв начин скоростта на рязане може да бъде напасвана оптимално към съответната повърхност (виж таблица).

### Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така дори при натоварване скоростта на рязане не се променя.

### Температурен предпазител

При твърде висока температура на мотора подаването на ток и оборотите се редуцират. Машината сега работи само с намалена мощност, за да стане възможно бързото охлаждане от вентилатора на мотора. Ако превишената температура се задържи, машината се изключва напълно след ок. 40 секунди. Едва след охлаждането на мотора е възможно повторно включване.

### 7.2 Настройване на шлайф движение [3]

С превключвателя [1-2] могат да се настройват три различни движения за шлайфане.



Превключването може да се извършва само при неподвижен работен плот, тъй като превключвателят е блокиран по време на работа.

### Грубо шлайфане, полиране - ROTEX крива линия



ROTEX кривата линия е комбинация от въртящо се и ексцентрично движение. Тази позиция се избира за шлайфане с високо износване (грубо шлайфане) и за полиране.

### Фино шлайфане - ексцентрично движение



Тази позиция се избира за шлайфане с ниско износване за гладка повърхност (фино шлайфане).

### Триъгълно шлайфане и смяна на работни плотове [4]



Тази позиция се използва за шлайфане с делта шлифовъчна подложка и работен плот, въртящото движение е блокирано.



В тази позиция сменяйте работния плот или шлифовъчната подложка.



Спирателната щанга [1-8] блокира монтажа на шлифовъчната подложка при положенията на превключвателя ROTEX крива линия и ексцентрично движение.

### 7.3 Смяна на работния плот за шлайфане / полиране [5]



Използвайте само работни плотове за шлайфане и полиране, които са подходящи за зададените максимални обороти.

В зависимост от обработваната повърхност уредът може да бъде оборудван с два различно твърди работни плота.

**Твърд:** Грубо и фино шлайфане по повърхности. Шлайфане по ръбове.

**Мек:** Универсален за грубо и фино шлайфане, за плоски и изпъкнали повърхности.

Чрез поставяне на мекия преходник [1-12] върху работния плот се намалява якостта = супер меко.

- Поставете след смяната на плота превключвателя [1-2] на желаното движение за шлайфане.

### 7.4 Смяна на абразивната подложка [6]

С делта шлифовъчната подложка DSS-GE-STF-R090 можете да шлайфате докрай, по ръбовете или в ъглите. С работния плот LSS-STF-R090 можете да шлайфате в междинни пространства, напр. в ламелни щори.

#### Спазвайте следните указания:

Работата по ръбове и в ъгли води до точково натоварване на върха и до повишено генериране на топлина. Ето защо работете с намален натиск.

#### Делта шлифовъчна подложка DSS-GE-STF-R090 [7]

Ако StickFix-Pad [7-1] на делта шлифовъчната подложка е износена върху предния ръб, свалете я и завъртете на 120°.

#### Работен плот LSS-STF-R090 [8]

Ако покритието StickFix на работния плот се износи, цялата подложка може да се смени. За целта отворете винтовете [8-1].

### 7.5 Закрепване на принадлежности за шлайфане

На работния плот StickFix и на подложката могат да се закрепват подходящите StickFix шкурки и StickFix шлифовъчни вати бързо и лесно.

- Притиснете самозалепващите принадлежности за шлайфане върху работния плот.

### 7.6 Закрепване на принадлежност за полиране

За да избегнете повреди, принадлежностите PoliStick (гъби, филц, кече) могат да се използват само върху специален работен плот за полиране.

- Притиснете самозалепващите принадлежности за полиране върху работния плот за полиране [1-9].

### 7.7 Изсмукване



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Заплаха за здравето от прахове

- Никога не работете без прахоизсмукване.
- Спазвайте националните разпоредби.

Към засмукващите накрайници [1-5] може да се свърже Festool мобилна прахосмукачка с диаметър на изсмукващия маркуч от 27 мм.

**Препоръка:** Използвайте антистатичен изсмукващ маркуч! По този начин може да бъде намалено статичното електричество.

### 7.8 Защита на ръбовете (Протектор) [9]

Защитата на ръбовете [1-1] намалява възможността работния плот да докосне със страничната си част дадена повърхност (напр. при шлифование по стена или прозорец) и по този начин да се получи откат на инструмента, респ. повреда.

## 8 Работа с машината



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от нараняване

- Закрепете работния детайл така, че не може да се движи по време на обработка.

#### Спазвайте следните указания:

- Не претоварвайте машината като я притискате твърде силно! Ще постигнете най-добър резултат от шлайфането, ако работите с умерено силно притискане.

Шлайфането и качеството зависят съществено от избора на правилната шкурка.

- Дръжте инструмента с две ръце за корпуса на мотора и за редукторната глава за сигурно водене .



Таблиците А и В показват препоръчителните настройки за различни дейности по шлайфане и полиране.

## 8.1 Таблица А - Шлайфане

Макрошлайфане					Фино шлайфане		
Лак, пълнител, кит	x		5 - 6	мека	x	1 - 3	много мек
Лак, цвят	x		5 - 6	твърд	x	3 - 6	твърд
Дървесина, фурнир	x		5 - 6	твърд	x	3 - 6	мека
Пластмаса	x	x	1-4	мека	x	1 - 4	мек/супер мек
Стомана, мед, алуминий	x		6	мека	x	3 - 6	мека
VOC лак					x	2 - 4	супер мек - твърд

## 8.2 Таблица В - Полиране

		Полиране	Запечатване	Полиране с висока степен на гланц
Лак		6	3	4 - 6
		Гъба груба/фина	Гъба фина/гофрирана	Агнешка кожа
		Полираща паста	Твърда вакса	-
Пластмаса		6	3	6
		филца твърд	филца мека	Агнешка кожа
		Полираща паста	Твърда вакса	-

## 9 Техническо обслужване и поддръжане

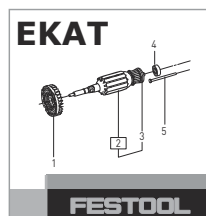
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



**Клиентска служба и ремонт** само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/](http://www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталогни номера на: [www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/](http://www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/)

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

Уредът е снабден със самоизключващи се специални въглени четки. Ако те се износят, става автоматично прекъсване на подаването на ток и уреда спира.

### 9.1 Спирачка на плота

Гумираният маншет **[10-1]** върху работния плот и спирателния пръстен **[10-2]** върху машината предотвратяват при ексцентрично движение (фино шлайфане) неконтролираното завъртане на работния плот. Тъй като тези части се износват в хода на времето, те трябва да се заменят при влошено спирачно действие (за артикулен номер вж. списъка с резервни части).

## 10 Принадлежности

Използвайте само оригинални шлифовъчни и полиращи плотове от Festool. При използване на нискокачествени шлифовъчни плотове и плотове за полиране може да се получат значителни дисбаланси, които да влошат качеството на работата и да увеличат износването на машината.

Каталожните номера за принадлежностите и инструментите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „[www.festool.de](http://www.festool.de)“.

## 11 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## Cuprins

1	Simboluri.....	19
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	19
3	Utilizarea conform destinației.....	22
4	Date tehnice.....	22
5	Componentele aparatului.....	22
6	Punerea în funcțiune.....	22
7	Setări.....	23
8	Lucrul cu mașina.....	24
9	Întreținerea și îngrijirea.....	26
10	Accesorii.....	26
11	Mediul înconjurător.....	26

## 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Purtați căști antifonice!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Purtați ochelari de protecție!



Racordarea cablului de alimentare electrică



Debitarea cu cablul de alimentare electrică racordat



Trageți fișa de rețea



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Clasa de siguranță II



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare

## 2 Instrucțiuni privind siguranța

### 2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



**AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

### 1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- Nu lucrați cu sula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de**

- sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

### 3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.
- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

### 4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care



au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.

- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inse-rabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care tre-buie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoa-se.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu per-mit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

## 5 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată nu-mai de către personal de specialitate cali-ficat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi ga-rantată menținerea siguranței sculei elec-trice.
- b. **În cadrul lucrărilor de reparație și întreți-nere trebuie utilizate numai piese origina-le.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

### 2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- **În timpul lucrărilor pot rezulta pulberi no-cive/toxice (de exemplu, strat de acoperi-re cu conținut de plumb, câteva esențe de lemn și metal).** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate fi nocivă pentru ope-rator sau pentru persoanele aflate în apro-piere. Respectați normele de securitate de la nivel național. Racordați scula electrică la un dispozitiv de aspirare corespunzător.



Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie de tip P2.



Purtați ochelari de protecție în timpul lu-crărilor de șlefuire.

- În timpul lucrărilor de șlefuire rezultă pul-beri explozive sau extrem de inflamabile;

de aceea este absolut necesar să respecta-ți cu strictețe instrucțiunile de prelucrare ale producătorului materialelor de prelu-crat.

- **Preveniți pătrunderea soluțiilor de lus-truit lichide (agent de lustruire) în interio-rul aparatului.** Pătrunderea soluțiilor de lustruit lichide (agent de lustruire) în inte-riorul sculei electrice mărește riscul unei electrocutări.
- **În cazul căderii, verificați dacă scula elec-trică și talpa de șlefuire prezintă deterio-rări. Demontați talpa de șlefuire pentru a o examina amănunțit. Înainte de utilizare, dispuneți repararea componentelor dete-riorate.** Tălpile de șlefuire rupte și deterio-rările pot provoca răniri și compromiterea siguranței mașinii.

### 2.3 Prelucrarea metalelor



Din motive de securitate, la prelucrarea metalelor trebuie respectate următoarele mă-suri:

- Inserați un întrerupător automat de protec-ție contra curenților vagabonzi (FI, PRCD).
- Conectați mașina la un aparat de aspirare adecvat.
- Eliminați cu regularitate prin suflare depu-nerile de praf din carcasa motorului mași-nii.



Purtați ochelari de protecție!

### 2.4 Valori de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice  $L_{PA} = 78 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice  $L_{WA} = 89 \text{ dB(A)}$

Factor de insecuritate  $K = 3 \text{ dB}$



### PRECAUȚIE

**Zgomot propagat prin material în cursul lu-crărilor**

**Vătămarea auzului**


- Purtați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h$  (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate  $K$  de-terminat corespunzător EN 62841:

<b>Șlefuire fină<sup>[3]</sup></b>	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Factor de insecuritate	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
<b>Șlefuire grosieră<sup>1</sup></b>	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Factor de insecuritate	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
<b>Șlefuitor cu talpă triunghiulară</b>	$a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Factor de insecuritate	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.

 **PRECAUȚIE**


**Valorile de emisie pot să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei de prelucrat.**

- Trebuie evaluată expunerea reală care are loc pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de expunerea reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

### 3 Utilizarea conform destinației

Mașina este prevăzută conform cu destinația sa pentru șlefuirea și lustruirea materialelor plastice, metalului, lemnului, materialelor compozite, vopselelor/lacurilor, materialelor de șpăcluit și altor materiale asemănătoare. Prelucrarea materialelor de lucru care conțin azbest este interzisă.

Din cauza prezenței siguranței electrice, aparatul nu trebuie să fie umed și nu trebuie să fie pus în funcțiune într-un mediu umed. Aparatul nu trebuie utilizat decât pentru șlefuituri uscate.

 Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării necorespunzătoare și neglijente.

### 4 Date tehnice

Șlefuitor cu excentric	R090 DX FEQ
Putere	400 W
Turația	

Șlefuitor cu excentric	R090 DX FEQ
Mișcare excentrică	3000 - 7000 rot/min
Traietorie curbă Rotex	220 - 520 rot/min
Cursă de șlefuire	3,0 mm
Diametrul tălpii de șlefuire cu FastFix	D 90 mm
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	1,45 kg



### 5 Componentele aparatului

- [1-1]** Protecție
- [1-2]** Inversor/Buton de oprire a axului
- [1-3]** Comutator de pornire/oprire
- [1-4]** Cablu de alimentare electrică
- [1-5]** Ștuț de aspirare
- [1-6]** Reglarea turației
- [1-7]** Talpă de șlefuire
- [1-8]** Bară de oprire
- [1-9]** Talpă de lustruit
- [1-10]** Talpă de șlefuire Delta
- [1-11]** Talpă de șlefuire cu lamele\*
- [1-12]** Talpă intermediară de amortizare\*

\* Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

### 6 Punerea în funcțiune

  **AVERTISMENT**

**Tensiune sau frecvență inadmisibilă!**  
**Pericol de accidentare**

- Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V/60 Hz.

[3] cu W-HT.

**PRECAUȚIE****Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet****Pericol de arsuri**

- Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

Conectarea și deconectarea cablului de alimentare electrică la și de la rețeaua de alimentare cu energie electrică [1-4] consultați imaginea [2].

Comutatorul [1-3] este un comutator de pornire/oprire (I = PORNIT, 0 = OPRIT).



Comutatorul de pornire poate fi acționat numai dacă inversorul [1-2] se află într-o poziție fixată.



În cazul penelor de curent sau dacă fișa de rețea este trasă, comutatorul de pornire/oprire se va aduce imediat în poziția de Opre. Această procedură împiedică repornirea necontrolată.

**7 Setări****AVERTISMENT****Pericol de rănire și de electrocutare**

- Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!

**7.1 Blocul electronic**

Mașină posedă un bloc electronic cu arbore masiv cu următoarele caracteristici:

**Pornirea progresivă**

Pornirea progresivă cu reglare electronică asigură pornirea fără șocuri a sculei electrice.

**Reglarea turației**

Turația poate fi reglată progresiv cu ajutorul roțiței de reglare [1-6] în domeniul de turație (consultați ). Astfel, puteți adapta optim viteza de tăiere în funcție de suprafața de prelucrat (consultați tabelul).

**Turația constantă**

Turația preselectată a motorului este menținută constantă cu ajutorul sistemului electronic. Prin urmare, se obține o viteză de rectificare constantă și în sarcină.

**Siguranța termică**

În cazul unei temperaturi prea ridicate a motorului se reduce alimentarea electrică și turația. Mașina mai funcționează numai cu putere redusă, pentru a face posibilă răcirea rapidă prin ventilația motorului. Dacă supratemperatura persistă, mașina se deconectează complet după aproximativ 40 de secunde. Repornirea este posibilă numai după răcirea motorului.

**7.2 Reglarea mișcării de șlefuire [3]**

Cu inversorul [1-2] pot fi reglate trei mișcări de șlefuire diferite.



Comutarea se poate efectua numai cu talpa de șlefuit în repaus, deoarece comutatorul este blocat pe parcursul funcționării.

**Șlefuire grosieră, lustruire - traiectoria curbă ROTEX**

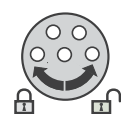
Traiectoria curbă ROTEX este o combinație dintre mișcarea de rotație și cea excentrică. Această poziție se alege pentru șlefuirea cu îndepărtare mare a materialului (șlefuire grosieră) și pentru lustruire.

**Șlefuire fină - mișcare excentrică**

Această poziție se alege pentru șlefuire cu îndepărtare redusă a materialului pentru o suprafață fără striatii (șlefuire fină).

**Șlefuire în triunghi și schimbarea tălpii [4]**

Această poziție se utilizează pentru șlefuirea cu talpa de șlefuit delta și talpa de șlefuit cu lamele, mișcarea de rotație este blocată.



În această poziție, schimbați talpa de șlefuit.



Bara de oprire [1-8] blochează montajul tălpii de șlefuit în pozițiile inversorului de traiectorie curbă ROTEX și mișcare excentrică.

**7.3 Schimbarea tălpii de șlefuit/lustruit [5]**

Utilizați numai tălpi de șlefuit și lustruit adecvate pentru turația maximă indicată.

În funcție de suprafața care urmează să fie prelucrată, aparatul poate fi echipat cu două tălpi de șlefuit cu durități diferite.

**Dură:** Șlefuirea grosieră și fină a suprafețelor. Șlefuirea marginilor.

**Moale:** Universală pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafețe cu contur drept și curb. Prin atașarea tălpii intermediare de amortizare **[1-12]** pe talpa de șlefuit, se micșorează rezistența mecanică = supermoale.

- După schimbarea tălpii, fixați inversorul **[1-2]** pe mișcarea de șlefuire dorită.

#### 7.4 Schimbarea tălpii de șlefuit [6]

Cu talpa de șlefuit Delta DSS-GE-STF-R090 puteți să șlefuiți în apropierea marginilor, în colțuri sau pe muchii. Cu talpa de șlefuit cu lamele LSS-STF-R090 puteți să șlefuiți în spații intermediare, de exemplu, în obloane de fereastră cu lamele.

#### Țineți cont de următoarele indicații:

Lucrul în colțuri și pe muchii are drept consecință frecventă solicitarea punctuală a vârfului și determină generarea unei cantități mai mari de căldură. De aceea, este recomandat să lucrați cu presiune redusă.

#### Talpa de șlefuit Delta DSS-GE-STF-R090 [7]

Dacă vârful frontal al tălpii StickFix **[7-1]** de la talpa de șlefuit Delta este uzată, detașați-l și rotiți-l cu 120°.

#### Talpă de șlefuit cu lamele LSS-STF-R090 [8]

Dacă stratul StickFix al tălpii de șlefuit cu lamele este uzat, masa poate fi înlocuită complet. Desfaceți în acest scop șuruburile **[8-1]**.

#### 7.5 Fixarea accesoriului de șlefuit

Pe talpa de șlefuit StickFix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive StickFix și materiale abrazive textile StickFix corespunzătoare.

- Apăsați accesoriul de șlefuit autoadeziv pe talpa șlefuit.

#### 7.6 Fixarea accesoriilor de lustruire

Pentru a evita deteriorările, accesoriile PoliStick (bureți, pâsle, blană de miel) pot fi utilizate numai pe talpa de lustruit specială.

- Apăsați accesoriul de lustruit autoadeziv pe talpa de lustruit **[1-9]**.

### 7.7 Aspirare



#### AVERTISMENT

##### Periclitarea sănătății din cauza pulberilor

- Nu lucrați niciodată fără un aspirator.
- Respectați dispozițiile naționale.

La ștuțurile de aspirare **[1-5]** se poate racorda un aspirator mobil Festool cu un diametru de 27 mm al furtunului de aspirare.

**Recomandare:** Utilizați furtunul de aspirare antistatic! Astfel, se poate reduce încărcarea electrică.

#### 7.8 Apărătoarea pentru margini (protector) [9]

Apărătoarea pentru margini **[1-1]** împiedică contactul părții periferice a tălpii de șlefuit cu o suprafață (de exemplu, în cazul șlefuirii de-a lungul unui perete sau unei ferestre) și, astfel, producerea unui recul al mașinii, respectiv producerea unor deteriorări.

## 8 Lucrul cu mașina



#### AVERTISMENT

##### Pericol de vătămare

- Fixați piesa astfel încât să nu se poată mișca în timpul prelucrării.














#### Țineți cont de următoarele indicații:

- Nu apăsați prea puternic mașina, pentru a nu o suprasolicita! Pentru rezultate de șlefuire optime, lucrați cu o presiune constantă de apăsare. Puterea și calitatea șlefuirii depind în special de alegerea materialului abraziv potrivit.
- Pentru asigurarea unei ghidări sigure, țineți cu ambele mâini de carcasa motorului mașinii și de capul transmisiei.



Tabelele A și B prezintă reglajele recomandate pentru diferite lucrări de șlefuire și lustruire.

## 8.1 Tabelul A - Șlefuire

		Șlefuire grosieră				Șlefuire fină		
								
	Lac, filer, materiale de șpăcluit	x		5 - 6	moale	x	1 - 3	supermoale
	Lac, vopsea	x		5 - 6	dur	x	3 - 6	dur
	Lemn, furnir	x		5 - 6	dur	x	3 - 6	moale
	Material plastic	x	x	1-4	moale	x	1 - 4	moale/ supermoale
	Oțel, cupru, aluminiu	x		6	moale	x	3 - 6	moale
	Lacuri VOC					x	2 - 4	supermoale - dur

## 8.2 Tabelul B - Lustruirea

			Lustruire	Sigilare	Lustruire cu luciu intens
Lac			6	3	4 - 6
			Burete grosier/fin	Burete fin/gofrat	Lână de miel
			Pastă de lustruit	Parafină solidă	-
Materiale plastice			6	3	6
			Pâslă dur	Pâslă moale	Lână de miel
			Pastă de lustruit	Parafină solidă	-

## 9 Întreținerea și îngrijirea



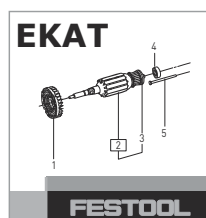
### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

Aparatul este dotat cu cărbuni speciali cu auto-deconectare. Dacă aceștia sunt uzați, are loc o întrerupere automată a alimentării electrice, iar aparatul intră în stare de repaus.

### 9.1 Frână cu disc

Manșeta din cauciuc **[10-1]** de la talpa de șlefuit și inelul opritor **[10-2]** de la mașină împiedică turarea necontrolată a tălpii de șlefuit în cazul mișcării excentrice (șlefuirii fine). Deoarece aceste piese se uzează în decursul timpului, acestea trebuie înlocuite dacă efectul de frânare scade (cod comandă, consultați lista cu piesele de schimb).

## 10 Accesorii

Utilizați numai tălpi de șlefuit și lustruit originale Festool. Utilizarea de tălpi de șlefuit și lustruit de calitate inferioară poate provoca excen- tricități considerabile, care reduc semnificativ calitatea rezultatelor lucrării și sporesc gradul de uzură a mașinii.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule pot fi consultate în catalogul Festool sau pe site-ul web „[www.festool.ro](http://www.festool.ro)”.

## 11 Mediul înconjurător



**Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!** Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

**Numai pentru UE:** Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

**Informații de REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)